

## 电影情报

新居滨 TOHO 电影院 (永旺 AEON 购物中心)

3月29日~	小飞象	日语译制版
4月12日~	万圣节 (15岁以上观看)	英文
4月12日~	冰海陷落	英文
4月19日~	雷霆沙赞	英文/日文译制版
4月25日~	复仇者联盟: 最终游戏	英文
5月3日~	大侦探比卡丘	英文
5月10日~	不死者之王	英文
5月31日~	格拉斯2: 怪兽之王	英文

更多信息: <http://niihama-aeonmall.com>  
 录音电话 (24 小时): 050 6868 5019 (日文)

电影上映时间可能会有变化, 烦请事前确认



### 新居滨英语信息网

#### ☆垃圾分类:

请访问: [city.niihama.lg.jp](http://city.niihama.lg.jp)

检索: 新居滨如何进行垃圾分类和扔垃圾的时间。

#### ☆想知道新鲜事 (中英文)

请访问:

[www.city.niihama.lg.jp/soshiki/chiiki/whatsnew2019.html](http://www.city.niihama.lg.jp/soshiki/chiiki/whatsnew2019.html)

多语言生活情报:

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>



由 SGG 出版发行, SGG 作为非营利性组织为在新居滨生活的外国人给予咨询和帮助。如您需要任何帮助请联系 SGG。欢迎您对 SGG 出版的此月刊提出任何意见和建议。

电子邮件: [k.toshiko.0305@gmail.com](mailto:k.toshiko.0305@gmail.com)

[sheep@abeam.ocn.ne.jp](mailto:sheep@abeam.ocn.ne.jp)

[yukiko-m@shikoku.ne.jp](mailto:yukiko-m@shikoku.ne.jp)

\*此次月刊由 Y. Fukuma 和 Y. Amano 先生编辑

## 日语学习点

### 如何正确使用”しまいました (しまった)”

<p><b>A:</b> <sup>さくら</sup>桜がもう <sup>ち</sup>散てしまいましたね。Sakura ga mō chitte shimaimashita ne.(樱花已经落了呢。)</p> <p><b>B:</b> あっと <sup>ま</sup>いう間でしたね。Atto yū ma deshita ne.(真是一转眼的功夫。)</p> <p><b>A:</b> <sup>いま</sup>でも、<sup>は</sup>今から <sup>は</sup>葉ざくらが とてもきれいですよ。Demo, ima kara hazakura ga totemo kirē desu yo.(但现在开始长出嫩叶的樱花树也很好看哦。)</p> <p><b>B:</b> <sup>はな</sup>そうですか。でも、<sup>はな</sup>花がなければ さくらだと わかりにくいですね。Sō desu ka. Demo hana ga nakereba, sakura da to wakaririkui desu ne.(是吗, 但是没有樱花的话, 我看不出是樱花树。)</p>
<p><b>A:</b> <sup>やくそく</sup>しまった! <sup>じかん</sup>約束の時間を まちがえていました。Shimatta! Yakusoku no jikan o machigaete shimaimashita.(完了, 我把预约的时间搞错了。)</p> <p><b>B:</b> <sup>だいじょうぶ</sup>大丈夫ですよ。まだ、<sup>ま</sup>間に合いますよ。Daijōbu desu yo. Mada maniaimasu yo.(没关系。还来得及吧。)</p> <p><b>A:</b> <sup>かんが</sup>よく <sup>やくそく</sup>考えたら、<sup>あした</sup>約束は 明日でした。Yoku kangaetara, yakusoku wa ashita deshita.(我想了想, 约的是明天。)</p> <p><b>B:</b> <sup>よかった</sup>よかったですね。Yokatta desu ne.(那太好了。)</p>
<p><b>A:</b> <sup>あ</sup>あ、よかった。A, yokatta.(啊, 太好了。)</p> <p><b>B:</b> <sup>どうしたの</sup>どうしたの。Dō shita no(怎么啦?)</p> <p><b>A:</b> <sup>きのう</sup>昨日、<sup>さいふ</sup>財布を <sup>お</sup>落として <sup>いま</sup>しまったんだけど、<sup>み</sup>今、<sup>みつ</sup>見つかったって <sup>れんらく</sup>連絡があったんですよ。Kinō saifu o otoshite shimattan dakedo, ima, mitsukattatte renrakuga attandesu yo.(昨天钱包掉了。今天被人找到了, 还联系了我。)</p> <p><b>B:</b> <sup>わあ</sup>わあ、よかったね。Waa, yokatta ne.(那真是太好了。)</p>

< 由新居滨日语协会编辑 >

新居滨日语协会也向住在新居滨的外国人教授日语课程。  
欢迎您咨询: 0897 34 3025 (Manami Miki 先生)  
电子邮件 [manami-m@js6.so-net.ne.jp](mailto:manami-m@js6.so-net.ne.jp)

## 新鲜事

新居滨市

第 285 号 2019 年 5 月  
新居滨 SGG 出版

# 5



### 送新迎旧?

作者: Hannah Melnyk

差不多就在两年前我厌倦了当时居住的小公寓。到了二月末我决定自己去房地产中介先探探情况。在经历了一系列无奈又好玩的经历后, 我终于在几个月后拿到了新房子的钥匙, 我把家当搬到租来的小卡车上整装待发。

在我尽力跟地产中介沟通的过程中, 我居然没有注意到自己是要从一个室内设施尚且齐全的一室一厅搬到一个没有任何家具家电的五室一厅的大房子。

即使我记得买了冰箱这样的必需品但当我摆放好所有物品时发现它们也只是占用了两个房间。所以选择了这么大的一个房子真的好吗?

我的朋友, 特别是那些比我年长的都对我搬家这事感到有些担忧。倒不光是因为这个房子太大, 而是因为它 50 年前建的。“这房子太老了吧。应该挺危险的”, 我朋友会这样说。“这简直都过时了好不好!”。我坐在厨房的地上, 看着眼前的大冰箱和那个日式小料理台, 一种空荡的感觉油然而生, 我顿时觉得朋友说的有道理。

这房子的确过时了, 也没什么现代设施。起居室的一面墙是由俗气的绿色瓷砖砌起来的, 再加上红砖围成的壁炉上面顶着一个蓝色仿大理石材质的炉台。屋顶上是个大到不协调的吊灯。和房间的墙壁是带有闪粉的泥墙。在这里看不到有装空调的设施, 估计也没有足够的插座。

在我要布置房子的时候, 事情就变得更复杂了。“这橱柜也太旧了吧! 你为什么一定要买这个啊!” 我朋友在我决定买一个传统木雕橱柜时是这么说的。“跟那房子多配啊!” 我心里想着, 再

说了我不想做浪费钱的事情。明明有能满足需求的东西，我实在不想考虑那些贵的，即使他们更新，而我买的東西可能有点容易坏。

但是，我可以感受到我朋友开始慢慢地改变并理解我的想法。与其直接扔掉不如拿给我来用。最先收到的是一组橱柜和一些收纳小物。这些都是一个朋友妈妈不用的东西。“我重新收拾了下厨房，用不着这些陶器了，你要吗？”接下来，“有些搬家不好拿的旧茶壶，你要吗？”看我犹豫的话，他们就会说：“不要的话，那我扔了。”

白送我的话我很难说不，看着能用的东西就那么扔掉的话也实在可惜。“放我家没问题，我家地方大！”但我还是会客气地确认下：“你确定不要这个吗！？看起来这么好！”

不仅是他们对老旧东西的态度发生了变化，我的房子也是被塞的越来越满。

我在虽然旧但依旧精致的里茶壶里插上鲜花，我还有个被放了好多年的高尔夫球棍，几个结实笨重的木箱子，在花园还有个石灯。各种各样的东西还在继续增加。

我喜欢传统物件、老旧家具的喜好以及逛二手店的兴趣开始被我朋友慢慢接受，但他们还是不太认可我对老房子的情有独钟。“你住这夏天不热啊，黑不黑啊，冬天不冷啊？”

但最让他们不解的是我在得知山田职工宿舍正在被拆除时表现出的不安。那些房子虽然已经破败不堪到了无法修复的地步，但这些建筑在当时肯定非常完美。现在那块地已经荒废了。我朋友对此的评价跟对我的房子是一样的“太旧了。”“要是发生地震就完了。”我争辩道：“如果这些房子得到良好的维护，那么也就不会变的像现在这么危险，现在修复也就不会这么昂贵。”

然而几个星期后，“你说的没错。”一个朋友跟我说道：“我们确实要保护这些传统的東西，这是我们文化的一部分。现在开始兴起的这种动不动就扔东西的毛病我也不喜欢。说扔掉就扔掉是很方便，但是...”我其他的朋友也似乎开始赞成这种观点。我很开心能被他们认可，但我没表现出来，只是点了点头。

我没想好要不要告诉他们，我找到了一个非常赞的餐柜，虽然上面有点残可能需要清洁一下并重新上个漆。



Hannah 是 Jade Eikaiwa 的英文教师已经在新居滨居住了 8 年。在休息日里她会去练习骑马，栽培蔬菜或者逛二手店。



## 新居滨市国际交流中心

新居滨市国际交流中心成立啦~~~

如您有以下情形，欢迎您跟我们联系：

- 想学习日语
- 看医生时日语要怎么讲
- 学习怎么做便当
- 想和大家分享本国料理
- 收到孩子学校发的材料却读不懂

不用担心，我们会帮助您。

地点：市民文化中心副楼

电话：0897-65-1579 传真：0897-65-3157

工作时间：星期二至星期六下午 12:00-18:00

休息日：星期日，星期一，节假日



## 五月活动

4月27日-5月6日 10天黄金周假期

5月1日 令和新时代开篇

市体育场将举行爱媛县橘子海盗队棒球比赛

5月12日（周日）下午 12:00 和高知斗犬队

小学生、初中生免费。下雨天取消比赛

具体事宜请咨询：市政厅，电话：0897-65-1303

5月15日（周三）上午 11:00 J-Alert 全国瞬时报警测试

J-Alert 是日本全国性报警系统

别子铜山

5月1日-5月31日 牡丹花盛开※

5月18日（周六）、5月19日（周日）※

你还可以享用鲑鱼料理和太鼓表演。入场免费

※有从国领川西岸山根公园的免费大巴前往别子铜山。

4月28日至5月5、18、19日（上午 10 点至 16 点）

6月1日（周六）带领新居民环游新居滨市

新居滨南高校[联合国教科文组织俱乐部]提供，时间为上午 9 点

至 17 点（日语）人数：20 人，报满为止。

免费，但需要提供 1000 日元午餐费。

报名截止日期：5月27日，请联系市政厅 0897-65-1238



## 爱媛县的国际化

（摘自爱媛新闻 2018 年 8 月 21 日）

“你觉得在爱媛县居住的外国人有多少？”这个问题真是问倒我了。截止到 2018 年 4 月统计的人数为 11,488 人。这意味着每 120 人中就有一位是外国人，这比我想象的要多。当我得知超过 30% 的外国人是中国人的时候，这也解释了我为什么没看出身边有不少外国人，因为从外表看的话不太能分辨出是中国人还是日本人。而且他们中的大部分人白天在工厂工作并不外出。全球化也就这样在悄无声息地进行着。

最近在爱媛大学举办的日语教学研讨会意义深远。日语教学人员所讲的情况我也有所同感。即便是简单的动词变化和读音，把这些解释给外国人也不是一件容易的事情。用简单易懂的语言表达和语速也许会有所帮助。但更重要的是要给外国人时间去理解，仔细听他们的反馈，想象他们脑海中会呈现怎样的内容。学习一门新的语言自然需要时间去思考和应用。

前联合国秘书长科菲·安南前不久刚刚去世。他曾致力于以对话方式推进和平并强调全人类的尊严和平等。他一直心里铭记高中老师的话，“我们往往会无视别人的苦难。”现在日本政府正在增加外国劳动者的人数以缓解劳动力短缺的情形。我们身边不懂日语的人会越来越多。如果能有更多的人帮助他们学习日语使他们能更自由的表达自己的想法，那真是再好不过了，因为语言促进交流增加我们对彼此的了解。

